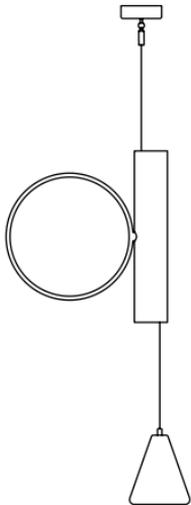


OK



FLOS

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
- **ATTENZIONE:** Il sollevamento del contrappeso (Fig. 3) provoca la perdita di tensione meccanica del cavo di sostegno con conseguente caduta dell'apparecchio.

DATI TECNICI

60 LED (17,6W totali).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.
- **WARNING:** Raising the counterweight (Fig.3) causes cable support mechanical tension loss resulting in the collapse of the device.

TECHNICAL DATA

60 LED (17,6W total).

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung derselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.
- **ACHTUNG:** Durch Anheben des Gegengewichts (Abb.3) geht die mechanische Spannung des Stützkabels verloren, wodurch die Leuchte zu Boden stürzt.

TECHNISCHE DATEN

60 LED (17,6W insgesamt).

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.
- **ATTENTION:** Le soulèvement du contre-poids (Fig.3) entraîne la perte de la tension mécanique du câble et la chute de l'appareil.

DONNEES TECHNIQUES

60 LED (17,6W au total).

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humidifié si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.
- CUIDADO: Si se quita el contrapeso (Fig.3), comportará la pérdida de tensión mecánica del cable de apoyo provocando la consiguiente caída de la lámpara.

DATOS TECNICOS

60 LED (17,6W totales).

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.
- **ATENÇÃO:** Levantar o contrapeso (Fig.3) provoca a perda de tensão mecânica do cabo de suporte com a consequente queda do aparelho.

DATOS TÉCNICOS

60 LED (17,6W totais).

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедитесь в том, что устройство отключено от питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Приведенный на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.
- **ВНИМАНИЕ:** Поднятие противовеса (Рис.3) вызывает уменьшение механического натяжения несущего провода, что приводит к снижению устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

60 LED (17,6Вт ОБЩ).

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

取り付けおよびご使用方法

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 発光ダイオードの場合：器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。
- 注意：釣合い重りをリフトさせる時に（図3）支えのケーブルの機械的張力が失われる可能性があり、その結果器具が倒れてしまいます。

技術的な仕様

60 発光ダイオード (トータル17,6W)。

器具の清掃について

- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- 注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

正确安装指南和使用说明

警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在安装和每次对灯具进行操作时，必须确保电源已被切断。
- 不得以任何方式更改或胡乱摆弄灯具，任何更改都可能危害到安全，使之成为危险的灯具。FLOS拒绝对任何被更改的产品负有责任。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系 FLOS。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由 FLOS 人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。
- 警告：配重件的提升（如图3所示），会导致因为钢丝绳机械张力减小而使设备掉落。

技术参数

60 LED, 总共17,6W。

灯具清洗说明

- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

تعليمات للتثبيت والاستعمال بصورة صحيحة

تحذير!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

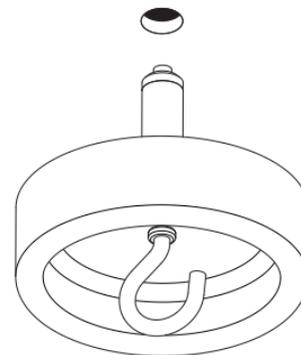
- عند القيام في التركيب وفي كل مرة براد القيام بأي تدخل على الجهاز، التأكد أولاً من القيام بفصل جهد الترميم الكهربائي.
- لا يمكن القيام بأي تعديل أو تغيير في الجهاز بأشكال من الأشكال، كل تغيير قد يخل في أمان الجهاز جاعلاً هذا الأخير خطيراً. FLOS لا تتحمل أية مسؤولية تجاه الأجهزة التي تعرّضت للتغييرات أو تعديلات.
- في حالة تعرّض السلك المرن إلى ضرر من الضروري أن يتم تبديله من قبل FLOS أو من قبل أشخاص مؤهلين ذوي الخبرة لتجنب التعرض للمخاطر.
- الجهاز لا يمثل أي خطر بحدوث انبعاثات صوتية بيولوجية.
- لا يستطيع الزبون استبدال مصدر الضوء. اتصل بشركة فلوس FLOS للحصول على معلومات.
- الرمز  الموجود على الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة مختلفة عن طريقة التخلص من النفايات الحضرية.
- نبيه: إن رفع القفل الموازن (Fig.3) سيسبب فقدان دعامة أسلاك الجهد الميكانيكي وبتج عنه انهيار الجهاز.

البيانات الفنية

ت 60 مصباح LED، (17,6 وات إجمالاً).

تعليمات التنظيف

- تنظيف الجهاز استعمال فقط قطعة قماش ناعمة، التي من الممكن أن تكون مرطبة بالماء والصابون أو مادة تنظيف حيادية لتنظيف الوسخ الشديد.
- تنبيه: عدم استعمال الكحول أو مواد الإذابة.



IT Fig.1 NOTA BENE: Scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.

EN Pic.1 NOTE: Select and employ screw anchors which are suited to the surface where the appliance is to be installed.

DE Abb.1 BEACHTEN SIE! Die dehnbaren Einsatzstücke sind angemessen für die vorgesehene Oberfläche zur Montage auszuwählen.

FR Fig.1 NOTE: Choisir les chevilles à expansion correctes pour la superficie destinée au montage.

ES Imag.1 NOTA IMPORTANTE: Elegir los tacos de expansión idoneos para la superficie destinada al montaje.

PT Fig.1 OBSERVAR BEM: escolher as buchas de expansão idóneas para a superfície destinada a montagem.

RUS Рис.1 ПРИМЕЧАНИЕ: Выбирать расширительные вставки, соответствующие поверхности, предназначенной для монтажа.

CN 图1. 注意：要选择适合安装墙壁的膨胀螺丝

J 図1. その他の注意：取り付け面に適したアンカーを使用するようにしてください。

SA شكل 1. بملاحظة: اختر الخواير المطابقة للسطح المراد التركيب عليه.

Fig. 2

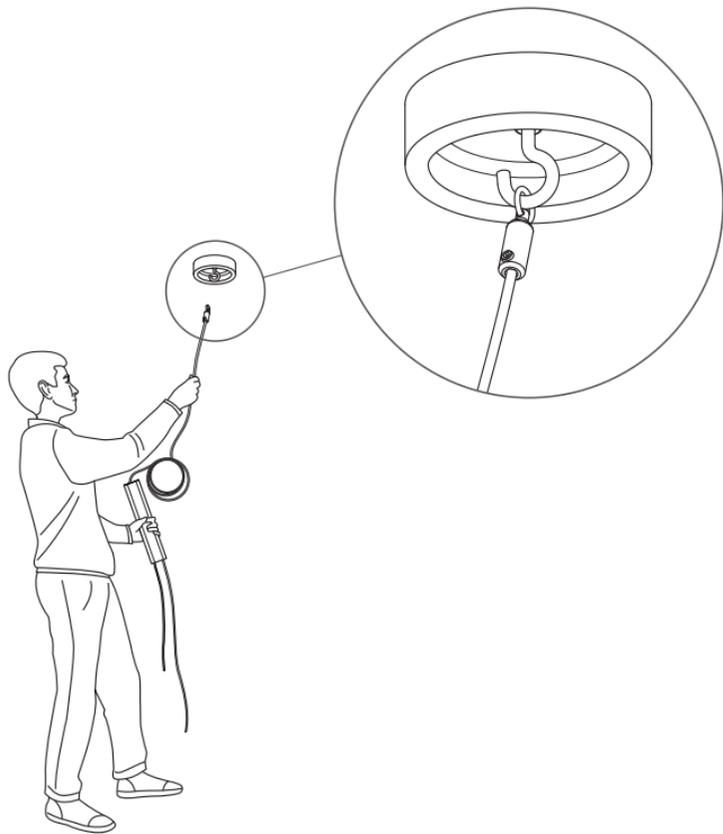


Fig. 3

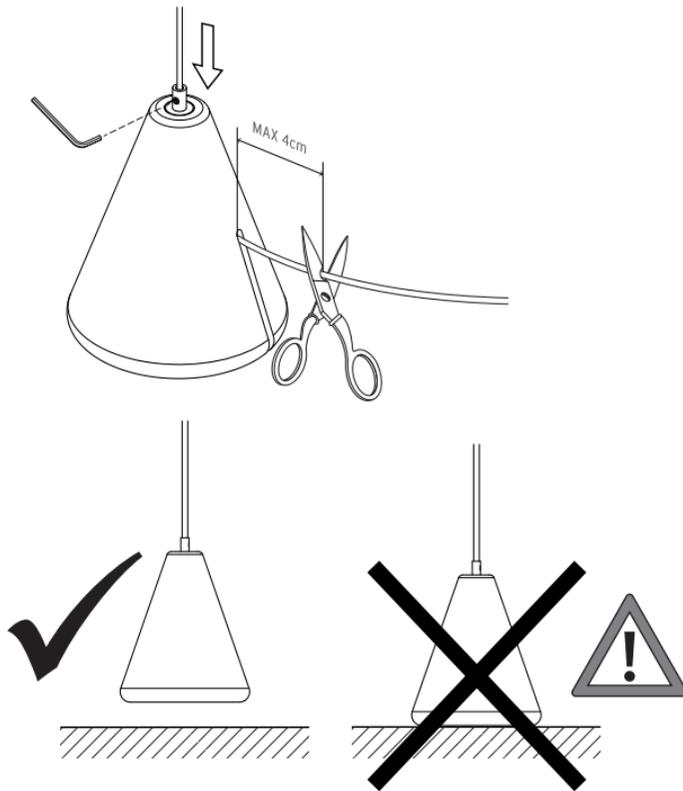


Fig. 4

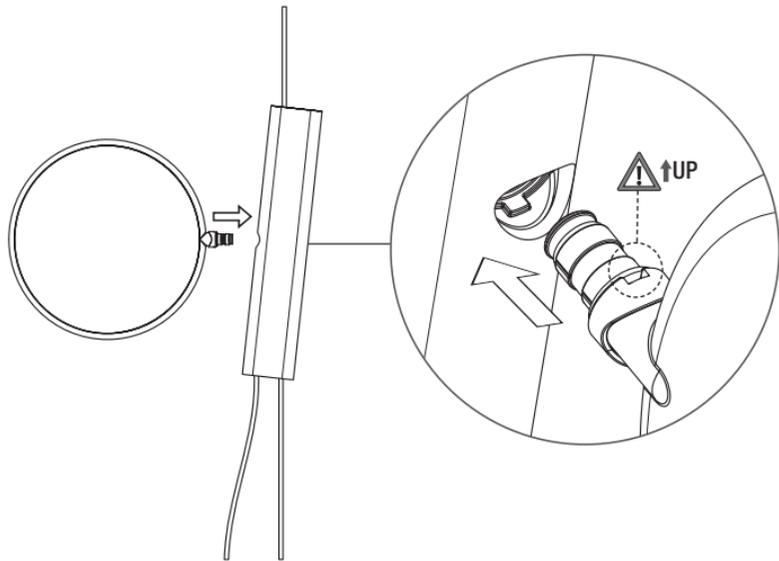
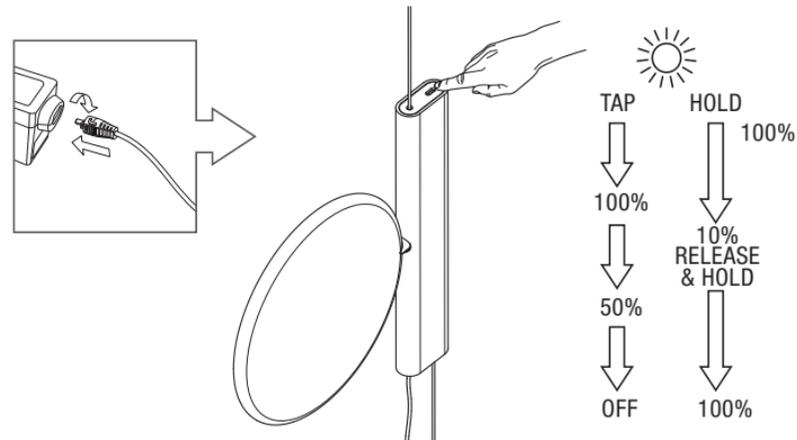
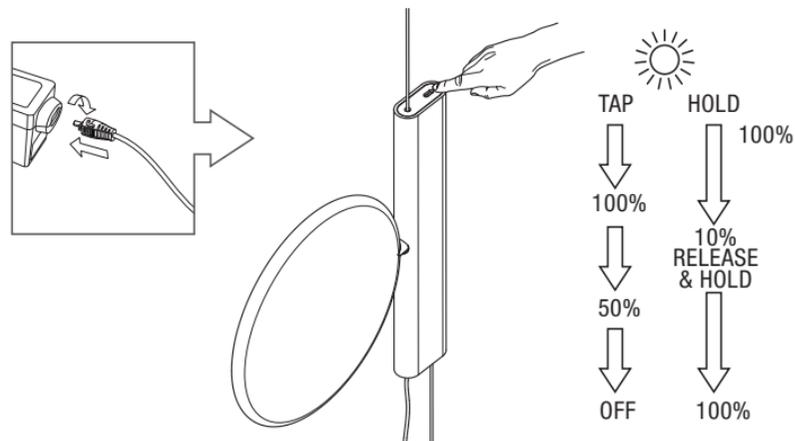


Fig. 5



IT Fig.5 Lo sfioramento del sensore provoca nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - Decremento al 50% dell'intensità luminosa; 3 - Spegnimento. Un contatto prolungato del sensore provoca accensione al 100%, decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10%, Rilasciando e riprendendo il contatto, l'incremento fino al 100%. Al raggiungimento dell'intensità voluta interrompere il contatto con il sensore. **NOTA:** Grazie alla memoria della scheda led, quando l'apparecchio viene acceso da interruttore a parete, si riaccende allo stesso livello di intensità luminosa impostato al momento dello spegnimento. la funzione dimmer è attivabile solo tramite il sensore. A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riallacciamento della tensione di rete l'apparecchio si accenderà al 100% dell'intensità luminosa.

EN Pic.5 Touching the sensor results in the following: 1 - Switching on at 100% of the light intensity; 2 - A decrease to 50% of the light intensity; 3 - Power off. Prolonged contact of the sensor causes switching on at 100%, and progressive decrease of light intensity until 10%, releasing and reinitiating contact, results in increase up to 100%. Upon reaching the desired intensity break contact with the sensor. **NOTE:** Thanks to the memory of the LED board, when the device is turned on at the wall switch, it comes on again at the same level of light intensity set when it was turned off. The dimmer function can only be activated through the sensor. After a blackout with the appliance switched off, it will come on at 100% light intensity level when the power is restored.



DE Abb.5 Das kurze Berühren des Sensors bewirkt in folgender Reihenfolge: 1- Einschalten der Leuchte mit 100% ihrer Lichtstärke; 2- Verringerung der Lichtstärke auf 50%; 3 – Abschaltung. Eine längere Berührung des Sensors bewirkt das Einschalten der Leuchte mit 100% ihrer Lichtstärke, die stufenweise Verringerung der Lichtstärke bis zu 10%. Wird der Kontakt unterbrochen und wiederhergestellt, erhöht sich die Lichtstärke bis zu 100%. Ist die gewünschte Lichtstärke erreicht, den Kontakt mit dem Sensor unterbrechen. HINWEIS: Wandschalter in derselben Lichtstärke wieder ein, die zum Zeitpunkt des Abschaltens eingestellt war. Die Dimmer-Funktion ist nur über den Sensor aktivierbar. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte, schaltet sie sich sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, mit 100% Helligkeit ein.

FR Fig.5 L'effleurement du capteur entraîne, dans l'ordre : 1 - Allumage à 100% de l'intensité lumineuse ; 2 - Baisse de 50% de l'intensité lumineuse ; 3 – Extinction. Un contact prolongé du capteur entraîne l'allumage à 100%, la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10%, puis en relâchant et en appuyant, l'augmentation jusqu'à 100%. Une fois atteinte l'intensité lumineuse souhaitée, interrompre le contact avec le capteur. NOTA BENE : Grâce à la mémoire de la carte led, lorsque l'appareil est allumé par un interrupteur mural, il se rallume au même niveau d'intensité qu'il avait avant d'être éteint; au niveau réglé à zéro. la fonction de variation ne peut être activée qu'au moyen du capteur. Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci s'allumera à 100% de son intensité lumineuse au moment du rétablissement du courant.

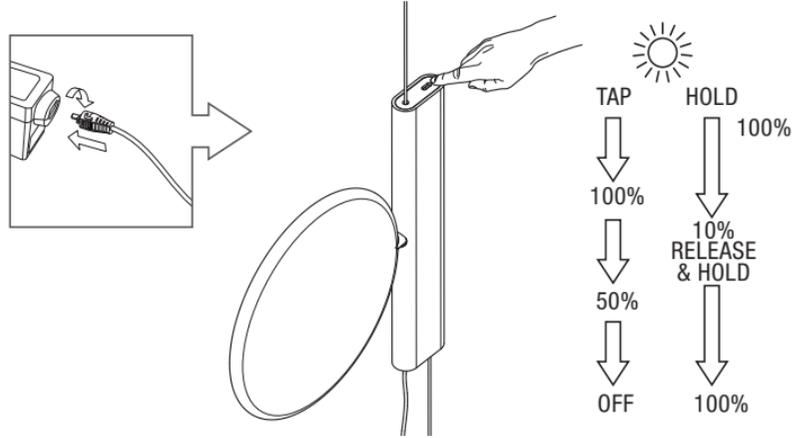
ES Imag.5 Con el contacto del sensor se consigue lo siguiente: 1 - Encendido al 100% de la intensidad luminosa; 2 - Disminución al 50% de la intensidad luminosa; 3 – Apagado. Un contacto prolongado del sensor tiene como resultado el encendido al 100%, la disminución progresiva de la intensidad luminosa hasta el 10%, y si se suelta y se vuelve a establecer el contacto, un aumento hasta el 100%. Cuando alcance la intensidad deseada, detenga el contacto con el sensor. NOTA: Gracias a la memoria de la tarjeta de LED, cuando se enciende el dispositivo desde el interruptor mural, se vuelve a encender en el mismo nivel de intensidad luminosa elegido en el momento de apagarlo. la función del regulador se puede activar solo a través del sensor. Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo se encenderá en el 100% de la intensidad luminosa.

PT Fig.5 O toque no sensor provoca, pela seguinte ordem: 1 - Acendimento a 100% da intensidade luminosa; 2 - Decremento a 50% da intensidade luminosa; 3 - Desativação. O contacto prolongado do sensor provoca o acendimento a 100% e o decremento progressivo da intensidade luminosa até 10%. Libertar e retomar o contacto provoca o incremento até 100%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o sensor. NOTA: graças à memória da placa LED, quando o aparelho é ligado através do interruptor de parede, activa-se no mesmo nível de intensidade luminosa programado no momento da desactivação. A função dimmer pode ser activada apenas através do sensor. Após um corte eléctrico geral com o aparelho desligado, quando a tensão de rede regressar, o aparelho acende-se a 100% da intensidade luminosa.

RUS Рис.5 С помощью легкого прикосновения к сенсору обеспечивается следующий порядок включения: 1 – 100% интенсивности света; 2 – Уменьшение интенсивности света до 50%; 3 – Гашение. Длительное прикосновение к сенсору вызывает увеличение интенсивности до 100%, прогрессивное уменьшение интенсивности света до 10%, и увеличение интенсивности до 100% при следующем длительном прикосновении. При достижении желаемой интенсивности света убрать руку с сенсора. ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря памяти светодиодной схемы, при включении с помощью настенного выключателя устройство имеет ту же интенсивность света, что и в момент выключения. Функция диммера может быть активирована только с помощью сенсора. В результате "blackout"(отключения электроэнергии) при отключении устройства, когда напряжение сети снова включится, устройство включится на 100% интенсивности света.

J 図5. センサーに軽く触れると順番に以下のことが起こります : 1 - 明るさの度合いが 100% で点灯します。2 - 明るさの度合いが 50% に減少します。3 - 消灯。センサーに触れ続けると 100% に点灯した後明るさの度合いが減少して行き、10%まで減少します。一度指を離してから再び触れると 100%まで増加します。好みの明るさに達したらセンサーから指を離します。メモ : LEDメモリーカードのおかげで器具が壁のスイッチにより点灯する場合には、消灯時の設定と同じ明るさに再び点灯します。ディマー機能はセンサーによるのみアクティブ化されます。「停電」により器具が消灯した場合、器具が線間電圧へ再接続した時、器具は 100% の明るさで点灯します。

Fig. 5



- CN** 图5. 短按感应开关,按照顺序可以:第1次,100%光亮强度启动;第2次,光亮强度降低到50%,第3次,熄灭;长按感应开关可以:100%光亮强度启动,然后逐渐降低到10%光亮强度,重新长按感应开关可以逐渐增加到100%光亮强度。达到所需的光亮强度后,停止按动感应开关,即为所需的光亮强度。注意:LED设置带有记忆功能,当装置使用安装在墙壁上的开关启动时,其光亮强度为关闭前相同的光亮强度。调光器的其他功能只能通过感应按钮实现。“突然断电”后,装置事发电压并关闭,再次开启后,为100%光亮强度。

- SA** شكل 5. لتشغيل / إيقاف الجهاز اضغط على الزر؛ يكون تسلسل الضوء: الحد الأقصى / الحد الأدنى (50%) / الإيقاف. عند تشغيل الجهاز، يؤدي الاتصال لفترة طويلة بالزر إلى الانخفاض التدريجي لشدة الضوء ولغاية 10% ، والعكس صحيح. اضاءة الجهاز مرة أخرى (حتى بواسطة مفتاح على الحائط)، يُثار بنفس مستوي الكثافة الضوئية الموجودة منذ لحظة الاطفاء؛ وظيفة مفتاح الديمر تنشط من خلال الحساس الضوئي. بعد «التعتيم»، فإن الجهاز المنطفئ، عند اعادة توصيل ضغط الشبكة بالجهاز، يثار بنسبة 100% من الكثافة الضوئية.

Fig. 6

